

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 August 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии
Организации Объединенных Наций
по делам временной администрации в Косово****I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил Генерального секретаря через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении его мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 апреля по 15 июля 2011 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК продолжает способствовать реализации этих целей посредством взаимодействия с Приштиной и Белградом, общинами в Косово и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжали выполнять свою важную роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и докладом Генерального секретаря от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) осуществляет свою деятельность под общим руководством Организации Объединенных Наций, соблюдая при этом беспристрастность. ОБСЕ, СДК и ЕВЛЕКС продолжают сотрудничать с МООНК и координировать с ней свои действия. В тесном контакте с МООНК продолжают также работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Политическая ситуация

3. Преодолев ряд политических кризисов, косовские власти сосредоточили внимание на своем укреплении и обеспечении институциональной стабильности. Лидеры двух главных правящих партий косовских албанцев — Демократической партии Косово (ДПК) и Нового косовского альянса (НКА) — согласо-



вали порядок перераспределения министерских постов. Премьер-министр Хашим Тачи (ДПК) назначил бывшего президента Беджета Паколли (НКА) первым заместителем председателя правительства (новая должность) и одного из членов НКА — главой вновь созданного министерства по делам диаспоры. В настоящее время в состав правительства входят шесть заместителей премьер-министра и 19 министров, из которых три также являются заместителями премьер-министра. В число нынешних заместителей премьер-министра входят три серба и восемь представителей других общин.

4. В начале мая Специальный комитет Скупщины по реформе избирательного законодательства в составе представителей всех фракций Скупщины приступил к своей работе. Проведение реформы избирательной системы было предусмотрено в компромиссном соглашении, заключенном между правительством, возглавляемым ДПК, и главной оппозиционной партией — Демократической лигой Косово (ДЛК), которое положило конец политическому кризису в начале нынешнего года. В настоящее время Комитет Скупщины занимается подготовкой предложения о создании многомандатных избирательных округов и мажоритарной системы для проведения парламентских выборов. После согласования изменений в Комитете они подлежат утверждению Скупщиной большинством в две трети голосов.

5. В течение отчетного периода власти Косово активизировали свои усилия по налаживанию тесного взаимодействия с Европейским союзом и привлечению внимания к своей деятельности на международном уровне. В связи с этим они приняли у себя Председателя Европейской комиссии Жозе Мануэла Баррозу и Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон. В ходе своего визита Высокий представитель подчеркнула важность продолжения диалога с Белградом и настоятельно призвала стороны проявлять гибкость и применять творческий подход в целях достижения ощутимых результатов. Вскоре после проведения пятого раунда диалога премьер-министр посетил Брюссель, где он обсудил с Высоким представителем перспективы вступления Косово в Европейский союз. После своего вступления в должность 7 апреля президент Атифете Яхьяга сосредоточила свое внимание на участии в многосторонних форумах. Среди прочих мероприятий она присутствовала на саммите лидеров стран Центральной Европы в Варшаве и приняла участие в праздновании 150-летней годовщины объединения Италии в Риме, Италия. Принимающие страны не приглашали представителей МООНК на эти мероприятия. Президент Сербии Борис Тадич, хотя он и получил такое приглашение, не присутствовал на них, сославшись на политику правительства Сербии не принимать участия в мероприятиях, в которых участие Косово обеспечивается не при содействии Организации Объединенных Наций.

6. Власти Косово вновь заявили о своей готовности сотрудничать в деле расследования содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти утверждений относительно торговли человеческими органами и приветствовали создание Целевой группы ЕВЛЕКС для проведения такого расследования. ЕВЛЕКС подтвердила, что Целевая группа приступит к работе позднее в 2011 году, когда будет завершен осуществляемый в настоящее время набор ее членов. В состав Целевой группы будут входить два международных обвинителя и несколько международных следователей, специализирующихся на расследовании военных преступлений. Целевая группа, которая

будет выполнять свои функции под административным руководством главы судебного компонента ЕВЛЕКС, будет размещаться в Брюсселе и Приштине. Хотя Сербия приветствовала усилия ЕВЛЕКС, предпринимаемые в этом направлении, Белград по-прежнему придерживается твердого мнения о том, что для руководства расследованием Совет Безопасности должен создать независимый орган, обладающий полномочиями для проведения следственных действий в Албании и за ее пределами.

7. В течение отчетного периода некоторые должностные лица правительства Сербии, включая первого заместителя председателя правительства и министра внутренних дел Ивицу Дачича, заявили, что для достижения окончательного урегулирования по Косово на рассмотрение может быть вынесен вопрос о «территориальных корректировках». Это предложение вызвало резкие возражения со стороны Приштины и Вашингтона. Косовские власти заявили, что единственным путем урегулирования этнических проблем в Косово и на Западных Балканах являются всестороннее осуществление Плана Ахтисаари и европейская интеграция. Политические группы косовских сербов также выступили против идеи «территориальных корректировок» независимо от того, проживают ли они к северу или к югу от реки Ибер/Ибар, и их ориентации на Белград или Приштину. Косовские сербы, проживающие к югу от реки Ибер/Ибар, опасаются того, что в результате территориальных корректировок они останутся в Косово без защиты, тогда как косовские сербы, проживающие к северу от этой реки, заявляют, что корректировки противоречат сербским национальным интересам и запрещены в соответствии с Конституцией Сербии, поскольку они подразумевают признание независимости Косово. С другой стороны, руководитель оппозиционной группы косовских албанцев «Самоопределение» Албин Курти обещал добиваться объединения Косово с Албанией.

8. 12 мая глава делегации Белграда на переговорах с Приштиной Борислав Стефанович посетил Приштину и встретился с заместителем премьер-министра и министром юстиции Хаджредином Кучи; главой делегации Приштины на переговорах в рамках диалога, заместителем премьер-министра Эдитой Тахири; послом Соединенных Штатов Америки; и временным Специальным представителем Европейского союза. Этот визит вызвал акции протеста со стороны приблизительно 200 сторонников движения «Самоопределение», в ходе которых было применено насилие и в результате которых получили ранения несколько человек, включая полицейских, и было повреждено несколько машин. Власти Косово осудили эти акции протеста.

9. В течение отчетного периода Косово признало одно государство — член Организации Объединенных Наций — Андорра, в результате чего общее число признавших его государств достигло 76.

III. Взаимодействие между Приштиной и Белградом и практические договоренности

10. В течение отчетного периода продолжался процесс диалога, который Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 64/298 и которому оказывает содействие Европейский союз: четвертый и пятый раунды заседаний были проведены в Брюсселе 17–18 мая и 2 июля. Политический директор министерства иностранных дел Сербии Борислав Стефанович и заместитель пре-

мьер-министра Косово Эдита Тахири продолжали возглавлять свои соответствующие делегации на переговорах.

11. В период между пленарными заседаниями количество подготовительных заседаний, заседаний технических и рабочих групп и двусторонних и трехсторонних контактов между группой Европейского союза по содействию диалогу и сторонами в диалоге значительно увеличилось.

12. В ходе четвертого раунда переговоров основное внимание было уделено вопросам, касающимся регистрации актов гражданского состояния, кадастровых реестров, свободы передвижения, телекоммуникации и энергетики. На пятом заседании в рамках диалога были достигнуты конкретные результаты. Согласно было достигнуто по трем областям, что позволит улучшить жизнь обычных людей. По вопросам регистрации актов гражданского состояния стороны договорились о том, что совместный комитет под председательством ЕВЛЕКС, учрежденный по итогам переговоров в рамках предыдущих заседаний, будет продолжать выявлять недостатки в записях актов гражданского состояния. ЕВЛЕКС будет заверять копии всех подлинных записей актов гражданского состояния в целях создания всеобъемлющего гражданского реестра в Косово. В рамках достигнутых договоренностей ЕВЛЕКС будет, по получении соответствующих просьб, направлять из Косово конкретную информацию о регистрации актов гражданского состояния. Это позволит повысить степень правовой определенности для людей, проживающих в Косово, и будет способствовать урегулированию соответствующих вопросов в судебном порядке.

13. Соглашение в отношении свободы передвижения, которое, по мнению сторон, необходимо осуществить как можно скорее, позволит людям пересекать административную границу при наличии у них удостоверений личности или водительских прав. В нем также имеются и другие положения, которые позволят пересекать границу на автомашинах и детали которых еще предстоит доработать.

14. Стороны также в принципе договорились о признании свидетельств о высшем и среднем образовании. Ожидается, что это будет обеспечиваться путем их подтверждения каким-либо взаимно согласованным международным органом или учебным заведением третьей стороны. Стороны планируют доработать этот вопрос на следующем заседании в рамках диалога.

15. Ожидается, что достигнутые на пятом заседании договоренности, представленные в виде выводов Председателя Европейского союза, будут реализованы на практике, как только это станет возможно с оперативной точки зрения. Твердая приверженность обеих сторон практической реализации договоренностей приведет к созданию трехсторонних совместных рабочих групп под председательством Европейского союза для обеспечения их как можно более эффективного осуществления. МООНК продолжала вносить свой вклад в проведение диалога, включая оказание помощи в проведении заседаний и представление информации, полученной в результате опыта ее деятельности в Косово, в том числе по таким вопросам, как регистрация актов гражданского состояния, свобода передвижения, признание дипломов и свободное передвижение товаров.

16. Косовские оппозиционные партии «Альянс за будущее Косово» (АБК), ДЛК и «Самоопределение», а также организации гражданского общества по-

требовали, чтобы достигнутые договоренности были представлены на рассмотрение Скупщине Косово, и подвергли косовские власти критике за отсутствие транспарентности в данном вопросе. Наибольшую активность в этом отношении проявляло движение «Самоопределение», которое выступает против диалога. Председатель президиума Скупщины Косово Якуп Красничи (ДПК) выступил с рядом официальных заявлений о том, что ни он, ни Скупщина не были надлежащим образом проинформированы о предмете диалога.

17. Лидеры сербов из Северного Косово в целом заявили о своем неудовлетворении диалогом, отметив, что он противоречит интересам косовских сербов и представляет собой шаг по пути признания Косово Сербией в качестве независимого государства. Лидеры косовских сербов, проживающих к югу от реки Ибер/Ибар, относятся к диалогу более позитивно, рассматривая его как инструмент содействия ослаблению остроты повседневных проблем. Самая крупная партия косовских сербов, участвующая в деятельности косовских институтов, — Независимая либеральная партия — неоднократно выражала недовольство по поводу ее явного отстранения от участия в процессе как Белградом, так и Приштиной.

18. Правительство Сербии обращало внимание на взаимные преимущества договоренностей, подчеркивая при этом, что они не наносят ущерба будущему статусу Косово. Сербские оппозиционные партии подвергали критике главную сербскую правящую Демократическую партию за то, что она согласилась с выводами, сделанными по итогам диалога, за одним существенным исключением, связанным с тем, что более мелкая оппозиционная Либерально-демократическая партия приветствовала эти выводы. При этом, хотя оппозиционные Демократическая партия Сербии, партия «Новая Сербия» и Сербская радикальная партия осудили их, крупнейшая оппозиционная партия — Сербская прогрессивная партия — отреагировала на них более мягко, отметив, что диалог должен продолжаться, но что сделанные по его итогам выводы не должны привести к признанию Косово Сербией.

19. В дополнение к поддержке, оказываемой официальному процессу диалога, мой Специальный представитель и мой Представитель в Белграде продолжали проводить регулярные встречи с сербским руководством и поддерживать более частые контакты между моим Специальным представителем и косовскими властями. Сотрудники МООНК продолжали поддерживать регулярные связи с косовскими властями на рабочем уровне.

20. В течение отчетного периода косовские силы безопасности и ЕВЛЕКС возобновили деятельность по эксгумации в Жиливоде/Зиливоде. 15 июля 2011 года Рабочая группа Приштины/Белграда по пропавшим без вести лицам под председательством Международного комитета Красного Креста (МККК) провела свое первое заседание после продолжавшегося один год перерыва, который был обусловлен главным образом внутренними политическими событиями в Косово. Стороны вновь заявили о своем намерении выполнить взятые обязательства и продолжать взаимодействие в рамках Рабочей группы. Было идентифицировано 11 пропавших лиц, а их останки были переданы их семьям. По данным МККК, пропавшими без вести числятся 1809 человек.

IV. Северное Косово

21. Общая обстановка в плане безопасности в Северном Косово оставалась относительно спокойной, однако в конце отчетного периода обострилась напряженность. Лидеры сербов Северного Косово выразили озабоченность по поводу принятых министерством внутренних дел Косово решений о распространении своих операций на северные муниципалитеты, большинство населения которых составляют косовские сербы, в рамках деятельности специальных подразделений региональных отделов косовской полиции и региональных подразделений дорожной инспекции. Напряженность возросла после того, как РОСУ начали осуществлять повседневное патрулирование в многоэтнических районах Северного Косово в рамках усилий Приштины по установлению там своей власти.

22. В середине мая принятое министерством внутренних дел Косово решение о ротации начальников полицейских участков и контрольно-пропускных пунктов в северном Косово также привело к обострению напряженности в этом районе. Первоначально все шесть начальников из числа сербов Северного Косово отказались выполнять приказ о ротации и были отстранены от работы. Хотя впоследствии два начальника согласились с ротацией, одному из них не позволили вступить в свою новую должность в результате установления дорожного заграждения. После расследования, проведенного в начале июля Группой косовской полиции по профессиональным стандартам, Директор косовской полиции утвердил решение о прекращении действия контрактов четырех начальников из числа косовских сербов, которые не подчинились приказу о ротации. Лидеры сербов Северного Косово осудили это решение и изложили свою позицию, согласно которой любые планы ротации должны разрабатываться в консультации с ними. Полицейские и административные сотрудники из числа косовских сербов на северных полицейских участках периодически прекращали работу в поддержку восстановления на работе уволенных начальников. В июне поддерживаемые Белградом муниципальные скупщины в Зубин-Потоке, Звечане/Звекане, Лепосавике/Лепосавиче и Северной Митровице провели совместное заседание, на котором они отвергли планы ротации и осудили СДК, ЕВЛЕКС и косовские власти за попытки оказать давление на сербов из Северного Косово с тем, чтобы они признали власть Приштины. К 15 июля четыре уволенных начальника подписали письма о прекращении их службы. Решение о прекращении службы может быть обжаловано до 20 июля.

23. После того как в мае сотрудники ЕВЛЕКС задержали одного серба, проживающего в Зубин-Потоке, по подозрению в совершении различных преступлений, включая организованную преступность, контрабанду и злостное уклонение от уплаты таможенных пошлин и акцизного налога, представители местных предпринимательских кругов осудили это задержание как акт запугивания и попытку навязать уплату налогов и таможенных пошлин косовским властям, которые они не признают. В результате местная ассоциация предпринимателей организовала круглосуточное перекрытие дорожного движения в Зубин-Потоке и периодическое перекрытие — в Северной Митровице, Лепосавике/Лепосавиче и Звечане/Звекане, причем эти акции проводились в течение практически одного месяца. Хотя они первоначально были организованы в поддержку задержанного, впоследствии они также проводились в знак протеста против ротации начальников полицейских участков в Северном Косово. Эти

события привели к дальнейшему обострению отношений между сербами Северного Косово и ЕВЛЕКС.

24. В ответ на утверждения некоторых местных сербских лидеров и жителей Северного Косово о том, что сербская делегация в ходе диалога недостаточно учитывает их интересы, глава белградской группы по переговорам с Приштиной Стефанович посетил 2 июня Звечан/Звекан и Зубен-Поток и встретился с местными должностными лицами, с тем чтобы заверить их в том, что их интересы будут учитываться в ходе переговоров.

25. В мае был расширен состав и упорядочены процедуры работы Консультативного совета МООНК в Митровице, с тем чтобы этот орган был более эффективным и в большей степени учитывал существующую политическую обстановку в Северной Митровице. После того, как МООНК провела серию консультаций со всеми заинтересованными сторонами для выявления подходящих кандидатов и поддержания этнического баланса, отражающего структуру местного населения, в состав Консультативного совета было назначено 15 членов, включая двух косовских албанцев и одного косовского бошняка.

26. 16 июня косовские таможенные власти задержали несколько грузовых автомобилей, перевозивших партию концентрата цинковой руды, предназначенного для экспорта северным и южным компонентами компании «Трепча энтерпрайзес», на основании письма Косовского приватизационного агентства, в котором оно не санкционировало такой экспорт. Впоследствии власти дали разрешение на экспорт части груза южного компонента, тогда как ни один из 22 грузовых автомобилей северного компонента пропущен не был. Экспорт из северного компонента был санкционирован МООНК на основании законодательного акта, введенного в действие в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Северный компонент компании «Трепча энтерпрайзес» получает практически все свои поступления за счет экспорта этого концентрата минерального сырья, который существенно необходим для экономики севера, поскольку за счет него производятся выплаты поставщикам и всем работникам северного компонента.

V. Экономическое положение

27. 1 июня миссия Международного валютного фонда (МВФ) для проведения консультаций с Косово по статье IV объявила о приостановлении действия резервного соглашения с Косово, рассчитанного на 18-месячный период. МВФ пришел к выводу о том, что отдельные элементы бюджета правительства Косово на 2011 год, в частности значительное повышение размера зарплат в государственном секторе, не соответствуют обязательствам по соглашению. В результате этого Косово не сможет использовать средства МВФ, которые планировалось выделить по резервному соглашению в 2011 году. Помимо этого, оно не получит значительные средства от Европейского союза и Всемирного банка, поскольку их выделение зависит от четких гарантий в отношении обеспечения надежной макроэкономической основы. Сотрудники МВФ согласовали с косовскими властями программу контроля за набором персонала, в соответствии с которой Фонд будет осуществлять контроль за осуществлением экономических и финансовых реформ до конца 2011 года, после чего в 2012 году он согласует возможный механизм, поддерживаемый МВФ. По бюджету 2011 года также предусматривается поступления в размере 300 млн. евро в связи с пред-

полагаемой продажей 75 процентов акций телефонной компании ПТК, которые, как ожидается, станут основным источником для финансирования дефицита. По данным МВФ, возможная задержка с осуществлением процесса приватизации представляет собой угрозу для исполнения бюджета на 2011 год. Сомнения в отношении получения в полном объеме этих средств, а также средств для планируемого строительства шоссейной дороги из Албании через Косово приводят к дополнительному финансовому давлению на бюджет Косово. Помимо этого, поскольку 31 декабря 2010 года Косово утратило право на преференциальный торговый режим со стороны Европейского союза, товары из Косово подлежат таможенному налогообложению для допуска на рынки Европейского союза.

28. В мае косовские власти начали подготовку поправок к существующему приватизационному правовому механизму в Косово, который был ранее создан МООНК. Существует определенная озабоченность в отношении того, что в соответствии с подготавливаемым законодательством косовские власти получат доступ к приватизационным средствам и возможность использовать в бюджетных целях средства, которые находятся под управлением Косовского траст-агентства в интересах владельцев и кредиторов. Предлагаемый законодательный акт серьезно ослабит защиту приватизационных фондов и подвергнет их опасности возможного неправомерного использования. Поэтому в связи с этим возникают как вопросы, касающиеся имущественных прав, с учетом возможной экспроприации приватизационных средств в ущерб владельцам и кредиторам, так и вопросы, связанные с обязанностью обеспечения защиты владельцев и кредиторов и потенциальной ответственности по отношению к ним, для обеспечения защиты таких доверительных фондов. В предлагаемом законодательном акте также предусматривается внести изменения в процесс приватизации и ликвидации государственных предприятий, и он направлен на сведение к минимуму международного вмешательства в вопросы, касающиеся Косовского траст-агентства, в отличие от правового механизма, созданного МООНК.

VI. Безопасность

29. В течение отчетного периода общая обстановка в плане безопасности в Косово оставалась относительно спокойной, хотя по сравнению с тем же периодом в прошлом году количество мелких инцидентов, затрагивающих общины меньшинства, а также инцидентов, затрагивающих международный персонал и имущество, увеличилось.

30. Одним из позитивных событий явилось сокращение практически на 27 процентов количества убийств и покушений на убийство. Количество вооруженных ограблений также сократилось на 20 процентов. Косовская полиция продемонстрировала, что ее профессиональный уровень повысился, поскольку она провела ряд успешных операций по борьбе с контрабандой оружия, торговлей людьми, коррупцией и отмыванием денег. 19 апреля в Кацанике/Качанике было захвачено девять единиц стрелкового оружия и 600 единиц боеприпасов. 13 июня в рамках еще одной операции возле Штерпче/Стрпче был захвачен один тяжелый пулемет с 600 патронами и один миномет с 33 боеприпасами.

31. Вместе с тем в течение последних трех месяцев по сравнению с тем же периодом прошлого года количество уголовных инцидентов, затрагивающих общины меньшинства, практически удвоилось (77 случаев по состоянию на 15 июля по сравнению с 38 случаями в 2010 году). Было зарегистрировано пять инцидентов, связанных с забрасыванием камнями автобусов, перевозивших этнических сербов. Хотя большинство других случаев было связано с несерьезными инцидентами, касающимися притеснений, запугивания, физического насилия и ущерба собственности, были также получены сообщения о нескольких серьезных инцидентах, таких, как совершенное 2 июля нападение на трех полицейских из числа косовских сербов, находившихся при исполнении ими служебных обязанностей, со стороны вооруженной группы косовских албанцев и нанесение ножевых ран сербу в Митровице.

32. Большинство инцидентов, затрагивающих международный персонал и имущество, были связаны с мелкими ограблениями и кражами или нанесением незначительного ущерба имуществу или автотранспортным средствам. Вместе с тем также были получены сообщения об инцидентах, связанных с угрозами и забрасыванием камнями. В частности, 7 июня в Приштине две официальных автомашины ЕВЛЕКС были подожжены неизвестными, а 15 июня подвергся нападению и был ограблен один международный сотрудник Европейской комиссии. 6 и 21 июня две автомашины с регистрационными номерами ОБСЕ, одна частная автомашина, которой управлял международный сотрудник, и одна официальная автомашина были обстреляны при неустановленных обстоятельствах возле Пее/Печа и Гилане/Гнилане, соответственно.

33. В течение отчетного периода на всей территории Косово также прошел ряд акций протеста, митингов и демонстраций в связи с различными политическими и социально-экономическими вопросами, которые, в целом, носили мирный характер.

34. Уровень преступности сохранялся относительно неизменным. Общее число насильственных преступлений, которые были совершены с применением или под угрозой применения оружия, оставалось высоким, причем признаков его сокращения не наблюдалось, что свидетельствует о том, что распространение незаконного оружия по-прежнему является одним из серьезных факторов, подрывающих безопасность. В течение последних трех месяцев были зарегистрированы 151 случай применения огнестрельного оружия и 335 случаев конфискации незаконного оружия и боеприпасов.

35. 29 июня мэр Южной Митровицы из числа косовских албанцев пригрозил демонтировать внешние бетонные взрывопрочные стены, расположенные вокруг здания, которое в настоящее время используется МООНК в качестве своего регионального отделения, заявив, что это необходимо для осуществления плана благоустройства муниципалитета, финансируемого Европейской комиссией. Этот вопрос был урегулирован только после нескольких раундов переговоров, которые представители МООНК провели с ЕВЛЕКС, Отделением связи Европейской комиссии, двусторонними представительствами и старшим политическим руководством в Приштине, причем все они осознавали незаконный характер предлагаемых действий. 7 мая исполняющий обязанности главы МООНК встретился с мэром и после проведения новой оценки требований безопасности достиг с ним понимания, позволяющего избежать реализации

намерения муниципалитета демонтировать взрывопрочные стены посредством изменения их местоположения.

VII. Верховенство права

36. МООНК продолжала выполнять некоторые обязанности в области обеспечения законности и правопорядка для осуществления контроля за проводимой деятельностью и сотрудничества на техническом уровне с косовскими министерствами юстиции и внутренних дел и министерством юстиции Сербии. МООНК также продолжала оказывать содействие контактам между сербскими властями и непризнающими государствами и министерством юстиции Косово, включая получение и рассылку просьб о взаимной юридической помощи. Типичовая ситуация в отношениях между министерствами юстиции Косово и Сербии в отношении взаимной правовой помощи сохранялась. МООНК продолжает проводить переговоры для урегулирования этой ситуации, в том числе с ЕВЛЕКС. В течение отчетного периода МООНК препроводила 46 ответов министерства Сербии в адрес министерства юстиции Косово.

37. Поскольку Сербия не обрабатывала никаких просьб, получаемых непосредственно от министерства юстиции Косово, Специальная палата Верховного суда по вопросам, касающимся Косовского траст-агентства, использовала добрые услуги МООНК для оказания взаимной правовой помощи: МООНК направила Сербии 47 просьб Специальной палаты об обработке документации.

38. МООНК также на повседневной основе оказывала содействие взаимодействию Косово с Интерполом и его государствами-членами: она получила восемь просьб о направлении международных уведомлений об объявленных в розыск лицах и содействовала рассылке пяти «красных уведомлений» Интерпола.

39. В течение отчетного периода МООНК продолжала предоставлять услуги по заверению документов как жителям Косово, так и по просьбе непризнающих государств. Эти услуги касались главным образом заверения гражданского статуса, пенсионных прав и свидетельств об образовании.

VIII. Общины, возвращение населения и примирение

40. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) сообщило, что в период с апреля по май добровольно возвратились 244 представителя меньшинств, в результате чего их общее количество достигло с января уровня 492 человек. Из 244 возвратившихся лиц приблизительно 39 процентов составляли косовские сербы, 34 процента — косовские цыгане, ашкали и «египтяне» и 12 процентов — косовские горанцы; при этом на косовских бошняков и албанцев приходилось по 5 процентов. Общее число представителей меньшинств, добровольно возвратившихся в период с января 2000 года по май 2011 года, составляет 22 630 человек.

41. В период с апреля по май для 69 перемещенных лиц, главным образом из Черногории и Сербии, было организовано пять посещений в рамках программы «Пойди и посмотри», а также пять посещений в Сербии в рамках програм-

мы «Пойди и проинформируй» для более чем 139 перемещенных лиц из Дечана/Дечани, Кллокота/Клокота, Раховеца/Ораховаца и Липьяна/Липляна.

42. Некоторые принимающие общины продолжали выступать против возвращения перемещенных лиц. В муниципалитете Штима/Штимле принимающая община, в которой проживают косовские албанцы, выступила против возвращения из бывшей югославской Республики Македония трех перемещенных семей косовских ашкали в связи с утверждениями о том, что они были причастны к военным преступлениям. В Дечане/Дечани посещение деревни Локан/Локане 13 перемещенными косовскими сербами в рамках программы «Пойди и посмотри» было отложено после того, как принимающая община выступила против приезда двух из них, заявив, что в ходе конфликта ими были совершены военные преступления. Муниципальные власти и другие заинтересованные стороны принимают меры для отыскания прочных путей урегулирования таких ситуаций, включая проведение диалога перед возвращением и обеспечение в рамках проекта возвращения преимуществ для принимающих общин.

43. УВКБ также зафиксировало случаи принудительного возвращения, главным образом из стран Западной Европы, 100 представителей меньшинств (71 — члены общин косовских цыган, ашкали и «египтян», 11 — косовские сербы, 12 — косовские бошняки, 4 — косовские горанцы и 2 — косовские албанцы).

44. Косовские центральные и местные органы управления сталкиваются с социально-экономическими трудностями, связанными с реинтеграцией принудительных возвращенцев. Муниципальные власти указывают на отсутствие финансирования и бюрократические препоны, включая отсутствие координации действий между ними и министерством внутренних дел. В целях активизации процесса возвращения было начато осуществление нескольких проектов возвращения населения, включая разработку муниципальной стратегии возвращения населения, выделение земельных участков для безземельных перемещенных лиц из общин косовских цыган, ашкали и «египтян», рассмотрение заявлений перемещенных лиц об оказании помощи в строительстве/восстановлении жилья и начало осуществления заблокированных строительных проектов.

45. Некоторые муниципалитеты добились существенного прогресса в осуществлении проектов развития для возвращенцев, особенно в деревнях, где проживают представители меньшинств, и в этнически смешанных деревнях. Драгаш/Драгас, Истог/Исток, Грачанице/Грачаница, Липьян/Липлян, Фуше-Косове/Косово-Поле и Партеш/Партес относятся к числу муниципалитетов, в которых было начато осуществление проектов капитальных инвестиций в интересах жителей из числа меньшинств, включая развитие инфраструктуры, например строительство/модернизацию дорог, сооружение водопроводных и сточных систем, модернизацию сети электроснабжения и строительство новых школ. Тем не менее некоторые представители общин меньшинств выражали недовольство по поводу плохого состояния инфраструктуры в их деревнях, в частности нерегулярного водо- и энергоснабжения, удручающего состояния дорог и систем канализации, а также отсутствия перспектив занятости. В рамках оказания помощи общинам МООНК оказывала содействие контактам между общинами меньшинств и косовскими властями по ряду этих вопросов,

включая вопрос о необходимости уделения косовскими властями внимания деревням, в которых проживают представители меньшинств.

46. В апреле косовские власти провели во всем Косово перепись населения и домохозяйств, за исключением района, расположенного к северу от реки Ибер/Ибар. С лидерами сербов в Северном Косово были проведены переговоры относительно проведения переписи в Северном Косово, однако договоренности достигнуто не было. Согласно предварительным данным, общая численность населения Косово, включая жителей, проживающих в его северной части, составляет 1 733 872 человека. Нерезиденты в предварительных результатах учтены не были. В результате переписи населения 1981 года, которая была последней из тех, на которые дали согласие все стороны, было зарегистрировано 1 584 440 жителей. Перепись обеспечит крайне важные данные для комплексных процессов планирования, и она имеет большое значение для обеспечения надлежащего планирования будущих стратегий развития для всех жителей Косово. Окончательные данные должны быть опубликованы в июне 2012 года, однако без данных или точных оценок численности косовских сербов, проживающих в Косово, особенно в Северном Косово, они будут неполными.

47. Празднование Пасхи и религиозные службы прошли в Косово без серьезных инцидентов. Сербская православная церковь провела свое основное мероприятие по празднованию Пасхи в недавно отремонтированном храме Св. Георгия в Призрене, где настоятель Рашка-Призренской епархии епископ Теодосий провел первую пасхальную литургию с 1999 года в присутствии приблизительно 100 прихожан из числа косовских сербов. 28 июня в Грачаницком монастыре и в Газиместане было проведено празднование дня Св. Витта (Видовдана) с участием Сербского православного патриарха Иринея и почти 2000 сербов. Произошло всего несколько инцидентов, включая столкновение между пятью сербами и полицией в Газиместане и забрасывание камнями двух сербских автобусов в Южной Митровице. Пять человек, участвовавших в столкновениях с полицией, из которых четверо были из Сербии и один — из Косово, были приговорены к 30 дням лишения свободы за нарушение спокойствия и общественного порядка и подстрекательство к расовой, этнической и религиозной ненависти. В связи с расхождениями в данных об этих событиях, которые были представлены, с одной стороны, косовской полицией и полицией ЕВЛЕКС — с другой, расследование этих дел было передано последней, и 13 июля обвинитель ЕВЛЕКС отказался от обвинений вследствие отсутствия доказательств.

IX. Культурное и религиозное наследие

48. МООНК продолжала оказывать содействие Имплементационной комиссии по восстановлению в ее работе по реконструкции объектов культурного и религиозного наследия, поврежденных или уничтоженных в ходе насильственных действий в марте 2004 года. В течение отчетного периода на ряде объектов продолжались завершающие работы, а Комиссия по-прежнему проводила консультации со всеми сторонами для изучения возможности продолжения деятельности через механизм Комиссии, которая остается единственной платформой для технического взаимодействия по вопросам культурного наследия между Сербской православной церковью, Приштиной и Белградом.

49. МООНК также оказывала содействие деятельности в Косово Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) на основе общего меморандума о взаимопонимании. В течение отчетного периода был подписан контракт на реконструкцию римско-католического храма в Призрене на средства правительства Албании, и также были завершены торги на осуществление работ по восстановлению настенных росписей в церкви Св. Богородицы Левишской в Призрене за счет пожертвований правительств Греции и Чешской Республики.

50. МООНК осуществляла наблюдение за мерами обеспечения безопасности на сербских православных объектах в координации с ЕВЛЕКС, косовским министерством культуры, молодежи и спорта и СДК. 10 мая СДК передала косовской полиции ответственность за обеспечение безопасности монастыря Св. Архангелов, расположенного возле Призрена. В настоящее время под защитой СДК находятся такие патримониальные объекты Сербской православной церкви, как монастыри в Високи-Дечани и Девиче и монастырь Печской патриархии.

51. Хотя в ходе отчетного периода был нанесен ущерб некоторым сербским религиозным объектам и православным кладбищам, также были зарегистрированы позитивные примеры взаимодействия между местными властями и Сербской православной церковью. В Раховеце/Ораховаце после вмешательства международных представителей муниципальные власти и Сербская православная церковь предпринимают усилия для мирного урегулирования вопроса о захвате земли, принадлежащей православному монастырю в районе деревни Зокиште/Зочиште, который произошел в результате ремонта и увеличения протяженности пролегающей неподалеку автомобильной дороги. Еще одним позитивным признаком улучшения отношений является состоявшаяся в июне встреча между епископом Теодосием и мэром Дечана/Дечани, организованная при содействии посла Норвегии в Косово, в ходе которой были обсуждены перспективы расширения сотрудничества.

52. 23 июня Рашка-Призренская епархия сообщила о том, что в результате земляных работ, проведенных одним частным лицом возле православной церкви Св. Кирияке в историческом центре Призрена, был частично обнажен ее фундамент. Епархия опасается, что земляные работы могут подорвать устойчивость более чем 700-летней церкви, и призвала принять безотлагательные меры для сохранения и охраны этого объекта, который находится в специальной охранной зоне города. Косовская полиция подтвердила факт нанесения ущерба фундаменту церкви, а муниципальная инспекция приостановила все работы в районе объекта.

Х. Права человека

53. Что касается института Омбудсмена, то заместители Омбудсмена еще не назначены, хотя Скупщина Косово начала осуществление соответствующей процедуры. В июне Омбудсмен направил Председателю Скупщины специальный доклад с изложением трудностей, с которыми сталкивается институт в деле выполнения своего мандата. В докладе отмечается, что проблемы обусловлены главным образом предположительными попытками подорвать независимость института за счет бюджетных действий правительства и что в связи с

этим закон об Омбудсмене, принятый Скупщиной представляет собой шаг назад по сравнению с постановлением МООНК. Комитету Скупщины по правам человека было поручено рассмотреть некоторые из рекомендаций, содержащихся в этом докладе.

54. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в связи с недавним предположительным убийством 27-летней женщины ее бывшим мужем вновь было обращено внимание на сохраняющуюся неспособность судебных органов должным образом применять меры защиты согласно соответствующему законодательству. В данном случае судья не вынес решения об принятии безотлагательных мер защиты в течение 15 дней, как это предусмотрено законом. По данным косовской полиции, она явилась четвертой женщиной, погибшей в результате насилия в семье в течение последних 12 месяцев. Помимо этого, в связи с нарушениями мер защиты выносятся мягкие меры наказания, причем даже в случае повторения аналогичных правонарушений. Незавершенные расследования, ненадлежащее применение мер защиты, отсутствие сотрудничества между полицией и обвинителями и непривлечение правонарушителей к ответственности повышают степень уязвимости жертв по отношению к повторению правонарушений и позволяют виновным оставаться безнаказанными. Если правоохранительные органы не будут четко давать понять, что насилие будет пресекаться, виновные могут продолжать жестоко обращаться с женщинами, не опасаясь наказания.

XI. Внешнее представительство и региональное сотрудничество

55. В течение отчетного периода МООНК оказывала содействие участию представителей Косово в многочисленных региональных совещаниях на различном уровне, включая совещание министров иностранных дел государств — членов Европейского союза и западно-балканских стран в Люксембурге 21 июня, а также в совещаниях по вопросам энергетики и других секторов, таких, как транспорт и воздушное сообщение.

56. В 2011 году продолжалось проведение совещаний под председательством Центральноевропейского соглашения о свободной торговле (СЕФТА). После заседаний Рабочей группы СЕФТА по устранению технических барьеров для торговли, проведенных в апреле, и заседаний Подкомитета СЕФТА по таможенным правилам, состоявшихся 19–20 мая, МООНК оказала содействие проведению 24 мая в Брюсселе заседания Подкомитета по сельскому хозяйству под руководством действующего в 2011 году председателя. 30 июня в Приштине было проведено совещание экспертов СЕФТА и заместителей министров с участием всех сторон СЕФТА, за исключением Республики Молдова и Черногории. Однако косовские власти приняли решение не принимать участие в работе Подкомитета по нетарифным и техническим барьерам для торговли в Сараево, поскольку они не были согласны с процедурами проведения заседания.

XII. Замечания

57. Я с удовлетворением сообщаю о том, что в течение отчетного периода диалог между Белградом и Приштиной продолжался в интенсивном ключе и по

истечении трех месяцев с момента своего начала принес первые результаты. Я приветствую договоренности, достигнутые в областях, касающихся свободы передвижения, регистрации актов гражданского состояния и свидетельств об образовании, и настоятельно призываю Белград и Приштину всемерно содействовать их реализации. Я по-прежнему твердо убежден в том, что этот диалог может позволить устранить разногласия между сторонами и урегулировать ряд давних вопросов, которые оказывают воздействие на жизнь людей на местах.

58. Я отметил, что взаимодействие сторон в рамках этого процесса наталкивалось на определенное противодействие. Однако я уверен в том, что позитивное воздействие договоренностей после их реализации приведет к более глубокому пониманию и оценке преимуществ, которые могут быть извлечены из этого диалога. Я также считаю, что позитивное взаимодействие сторон за рамками официального процесса диалога, как например на встречах, состоявшихся в мае с участием старших должностных лиц в Приштине и сербского представителя на переговорах, могут открыть путь для достижения дальнейшего прогресса в их отношениях.

59. По мере продвижения процесса диалога вперед Организация Объединенных Наций сохраняет приверженность поддержке роли Европейского союза как содействующей стороны и предоставлению своих экспертных услуг по рассматриваемым вопросам. Я вновь подтверждаю свое намерение информировать Совет Безопасности о прогрессе в рамках диалога и призываю его членов продолжать поощрять стороны к тому, чтобы они предпринимали искренние усилия для урегулирования оставшихся проблем. Полагаю, что договоренности могут быть достигнуты по ряду вопросов, обсуждавшихся в последние месяцы, что внесет значительный вклад в укрепление мира, стабильности и процесса примирения в Косово и в регионе.

60. У меня также вызывает чувство оптимизма возобновление работы Рабочей группы по пропавшим без вести лицам после продолжавшегося практически один год перерыва, который был обусловлен главным образом политическими событиями в Косово. Продолжающееся взаимодействие сторон и их приверженность решению этого основополагающего гуманитарного вопроса имеет исключительно важное значение для примирения в Косово и в регионе. МООНК будет продолжать оказывать поддержку усилиям Приштины, Белграда, ЕВЛЕКС и МККК, направленным на урегулирование всех оставшихся вопросов, касающихся пропавших без вести лиц.

61. Количество добровольных возвращенцев оставалось крайне низким, несмотря на усилия местных и центральных властей по предоставлению дополнительного финансирования для помощи в восстановлении и выделению муниципальных земель для внутренне перемещенных лиц. Надеюсь, что будут найдены решения для устранения сохраняющейся напряженности между принимающими общинами и возвращенцами и что будут активизированы усилия для обеспечения успешной реинтеграции возвращающихся представителей всех общин.

62. В Северном Косово рост напряженности продолжает вызывать озабоченность. В связи с этим я буду продолжать решительно подчеркивать, что сложные вопросы, касающиеся Северного Косово, могут быть решены только мирными средствами на основе консультаций со всеми общинами на местах, а не с помощью односторонних действий. Я настоятельно призываю все стороны

воздерживаться от действий, которые могли бы подорвать прогресс, достигнутый в рамках диалога, и обострить напряженность, а также действовать сообща с тем, чтобы не допустить дальнейшего ухудшения ситуации.

63. К сожалению, в течение рассматриваемого периода местные муниципальные власти вновь выступали с неприемлемыми угрозами в отношении помещений Отделения МООНК в Митровице. Я призываю власти Митровицы и политических лидеров в Приштине проявлять полное уважение и дать гарантии того, что отныне неприкосновенность помещений МООНК на всей территории Косово будет недвусмысленно признаваться и соблюдаться. Я также отметил с озабоченностью общее увеличение числа инцидентов, затрагивающих международный персонал и имущество.

64. Мне хотелось бы выразить признательность Ламберто Занньеру, который 1 июля завершил свою работу в качестве моего Специального представителя по Косово и главы МООНК, за его решительную приверженность принципам Организации Объединенных Наций и его руководство деятельностью МООНК в течение последних трех лет. Я высоко ценю успешное управление им процессом трансформации деятельности Миссии в меняющихся политических условиях и его приверженность укреплению мира и стабильности в Косово и в регионе. Мне также хотелось бы выразить признательность сотрудникам МООНК за их работу и приверженность целям Организации Объединенных Наций.

65. В заключение я хотел бы выразить признательность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — Европейскому союзу, Организации Североатлантического договора и ОБСЕ, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их постоянную поддержку МООНК и сотрудничество с нею.

Приложение I

Доклад Верховного представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

(охватывающий период с 16 апреля по 15 июля 2011 года)

1. Резюме

21 июля 2011 года

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала осуществлять свой мандат по наблюдению, наставничеству и консультированию учреждений Косово. Миссия оказывала помощь и поддержку в консолидации и реформировании правоохранительных учреждений, а также внесла вклад в ряд долгосрочных реформ судебной системы и полиции. ЕВЛЕКС, при необходимости, также использовала свои исполнительные функции в контексте решения задач полицейского и следственного характера, связанных с громкими расследованиями, полицейских операций в северной части Косово и ведения судебных дел, касающихся военных преступлений, коррупции и организованной преступности. Миссия продолжала уделять основное внимание северной части Косово, увеличивая численность персонала Миссии, живущего в этом районе, и одновременно стремясь разрядить напряженность в отношениях между местными общинами. Миссия также играла активную роль в диалоге Приштины и Белграда путем содействия обеспечению технических аспектов соглашения о возвращении копий записей актов гражданского состояния в Косово.

С тех пор, как в декабре 2010 года был обнародован доклад Специального докладчика Совета Европы сенатора Дика Марти о расследовании обвинений в антигуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово, ЕВЛЕКС взяла на себя ответственность за это дело и продолжает проводить предварительное расследование силами специальной целевой группы, которая частично базируется в Брюсселе.

2. Деятельность ЕВЛЕКС в период с апреля по июль 2011 года

Общие сведения

На данный момент в штате ЕВЛЕКС насчитывается 2824 человека (1637 международных сотрудников и 1187 сотрудников местного разряда). Наблюдение, наставничество и консультирование в поддержку учреждений Косово по-прежнему являются определяющей задачей Миссии и составляют основной массив ее каждодневной работы, хотя исполнительные функции Миссии используются регулярно и привлекают все большее внимание.

ЕВЛЕКС обеспечивала наставничество, наблюдение и консультирование в отношении нескольких действий и процессов на уровне управления в Косово, в

том числе имевшего место в июне третьего и заключительного этапа передачи/приемки от СДК косовской полиции границы с бывшей югославской Республикой Македония, а также передачи 10 мая косовской полиции ответственности за обеспечение безопасности монастыря Святых Архангелов в Призрене. Миссия также тесно сотрудничала с таможенной службой Косово в целях замены устаревших систем обработки данных интегрированной системой ASYCUDA World, совместимой со стандартами Европейского союза, и работала с косовской полицией по внедрению совместимой со стандартами Европейского союза системой пограничного контроля. Обе системы должны улучшить возможности Косово по осуществлению эффективного контроля на границе/пограничных пропускных пунктах и обеспечению контроля за въездом и выездом лиц и ввозом и вывозом товаров и транспортных средств. ЕВЛЕКС также оказывала поддержку в деле консолидации и развития правоохранных учреждений Косово, таких как Судебный совет Косово и Прокурорский совет Косово, помогая этим быстро развивающимся учреждениям установить внутренние процедуры найма и отбора членов совета и судей и повышая прозрачность, вместе с подготовкой к реализации закона о судах Косово, глубокой реформы структуры и юрисдикции судов Косово и одной из ключевых задач для Судебного совета Косово в течение предстоящих трех лет. ЕВЛЕКС также оказывает всестороннюю помощь властям Косово в отношении создания адекватной программы защиты свидетелей, еще одной реформы, имеющей решающее значение для эффективной работы судебного сектора Косово в будущем. До тех пор, пока такие структуры не смогут функционировать самостоятельно, действующую в полном объеме и независимую программу защиты свидетелей для Косово будет осуществлять ЕВЛЕКС.

ЕВЛЕКС оказывала поддержку продолжающемуся диалогу между Приштиной и Белградом, содействуя заключению соглашения о передаче скопированных записей актов гражданского состояния, вывезенных из Косово во время конфликта 1998–1999 годов, исполняя обязанности председателя Совместного комитета по данному вопросу и выступая в качестве посредника для сертификации и передачи этих документов.

На протяжении весны и лета ЕВЛЕКС по всей территории Косово проводила в средствах массовой информации общественную кампанию по борьбе с наркотиками, которая координировалась с полицией Косово в качестве усилий по информированию общественности и охране общественного порядка.

Военные преступления

ЕВЛЕКС продолжала несколько расследований и уголовных преследований в области военных преступлений, в том числе судебные разбирательства в отношении нескольких важных подозреваемых. В рамках судебного разбирательства по так называемому делу «Гечи», начатому в марте под руководством Митровицкого окружного суда, в течение весны и лета продолжались заслушивания свидетельских показаний, при этом приговор ожидается в конце июля. Продвижению судебного разбирательства над Сабитом Гечи и Ризой Алия, обвиняемыми в военных преступлениях, совершенных против гражданского населения на территории военного городка Освободительной армии Косово в Албании во время конфликта в Косово в 1999 году, в большой степени способствовало наличие анонимной видеосвязи, предоставленной Группой ЕВЛЕКС по обеспечению безопасности свидетелей. Видеосвязь позволила свидетелям да-

вать показания, не раскрывая своей личности, обеспечивая доступ стороны обвинения к ключевым свидетельским показаниям. Это судебное разбирательство примечательно также тем, что по делу «Гечи» Миссия успешно установила юрисдикцию в отношении преступлений, совершенных в Албании, что может найти применение в идущем расследовании на основе доклада сенатора Дика Марти (см. ниже). В окружном суде Приштины также продолжалось рассмотрение так называемого дела «Баллака» по обвинению в совершении военных преступлений Фахредина Гаши и Хусни Рамы, первое судебное разбирательство, проводимое на основании показаний согласившегося сотрудничать со следствием свидетеля Назима Баллака.

Велись также расследования, касающиеся дела бывшего министра Фатмира Лимая, наряду с произведенными 16 марта арестами девяти лиц в Косово и Швейцарии в связи с обвинениями в совершении военных преступлений. Расследование ведется под надзором прокурора из Специальной прокуратуры Косово и основывается на обоснованных подозрениях в совершении убийств, пыток и других преступлений против косовских гражданских лиц и военнопленных из числа албанцев и сербов в центре задержания в Косово в 1999 году. Арестованные лица начиная с марта длительное время содержались под стражей, и совсем недавно, 20 июня, коллегия судей из Косово и ЕВЛЕКС отклонила апелляции пяти обвиняемых, как необоснованные, и подтвердила решение судьи предварительного производства продлить их содержание под стражей еще на один месяц. Вопрос о парламентском иммунитете Лимая от ареста в качестве члена Скупщины Косово все еще нуждается в уточнении, и Миссия по различным правовым и политическим каналам стремилась получить разъяснения по этому вопросу, однако даже в качестве члена Скупщины Лимай не пользуется иммунитетом от судебного преследования за предполагаемые совершенные преступления.

Правительство предприняло шаги для прояснения вопроса об иммунитете от ареста 20 июля, когда приняло решение обратиться в Конституционный суд с запросом о толковании иммунитета президента, премьер-министра, министров и членов Скупщины Косово.

Ведется расследование после ареста в апреле (силами полиции Косово и ЕВЛЕКС) Зорана Колича, старшего должностного лица в Независимой либеральной партии, по обвинению в военных преступлениях, предположительно совершенных в 1999 году. В мае коллегия местных судей ЕВЛЕКС продлила срок его содержания под стражей.

Коррупция

ЕВЛЕКС продолжала тесно сотрудничать с прокурорами Косово в целях выявления крупных коррупционных дел на различных уровнях государственного управления, установления их очередности и осуществления судебного преследования. 15 июня совместная группа косовской полиции и полиции ЕВЛЕКС провела обыски и изъяла материалы в рамках расследования, касающегося министерства по вопросам общин и возвращения и так называемой компании «Фимекс» в Приштине. Обыски, в том числе и в двух частных жилых помещениях, производились в связи с расследованием коррупции в отношении тендеров, объявленных в период с 2007 по 2009 годы. Обвинения по этому делу связаны с злоупотреблением служебным положением, получением и дачей

взяток. 23 июня ЕВЛЕКС провела обыски в муниципальном кадастровом бюро в Грачанице, в том числе в кабинетах руководителя и директора Бюро. Обыски проводились в рамках расследования предполагаемого злоупотребления служебным положением в связи с мошеннической регистрацией в 2010 году прав собственности на приватизированные предприятия, которые ранее находились в общественной собственности. Между тем, продолжаются расследования дел о коррупции, касающихся четырех обвиняемых в связи с деятельностью бывшего управляющего Центральным банком Косово, причем продолжается заслушивание свидетелей.

23 мая в окружном суде Приштины коллегия в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС признала восемь человек виновными в коррупции в связи с нарушениями в Кредитном банке Приштины, приговорив их к различным мерам наказания, от условного наказания до пяти лет тюремного заключения. 8 июня Специальная прокуратура вынесла обвинительное заключение в отношении пяти лиц по итогам расследования в связи с соглашением о создании оператора мобильной виртуальной сети между предприятием почтовой связи и телекоммуникации Косово и частной компанией «Дардафон». В тот же день Специальная прокуратура вынесла обвинительное заключение в отношении двух лиц в контексте расследования в связи с ввозом в страну четырьмя компаниями в декабре 2008 года большого количества табака.

В рамках продолжающейся поддержки Миссией косовских учреждений путем эффективного наблюдения, наставничества и консультирования 28 июня ЕВЛЕКС приступила к осуществлению 12-месячной программы профессиональной подготовки и семинаров для судей, прокуроров и следователей Косово и ЕВЛЕКС по вопросам конфискации преступных доходов. Цель программы состоит в том, чтобы сделать использование полномочий по конфискации, вытекающих из существующего законодательства, стандартным инструментом в борьбе с организованной преступностью и коррупцией. Она также будет служить целям подготовки условий для осуществления нового законодательства в этой области.

Организованная преступность

10 июня прокурор ЕВЛЕКС из Специальной прокуратуры Косово вынес обвинительное заключение в отношении двух лиц в связи с так называемым делом «Медикус». Ордера на арест были выданы окружным судом Приштины, и оба подозреваемых подлежат объявлению в международный розыск Интерполом. Эти два лица присоединяются к еще семи подозреваемым, которым в апреле было предъявлено обвинение коллегией судей ЕВЛЕКС и местных судей. Всем этим девятерым подозреваемым будут предъявлены обвинения, связанные с торговлей человеческими органами и людьми, организованной преступностью, незаконным осуществлением медицинской деятельности и злоупотреблением служебным положением. Дело было возбуждено косовской полицией и полицейскими МООНК в ноябре 2008 года.

17 июня семь лиц, проходивших по так называемому делу «Река Тиса», признанные виновными в связях с организованной преступностью и незаконном ввозе мигрантов, были приговорены к лишению свободы на срок от 2 до 19 лет, в общей сложности на срок 65 лет. В ходе расследования этого дела была раскрыта организованная преступная группа, которая предлагала мигрантам

незаконный въезд в страны Европейского союза и другие европейские страны, получая значительные незаконные доходы. В результате деятельности этой группы в октябре 2009 года 15 мигрантов погибли.

В течение весны и лета было проведено несколько полицейских операций, связанных с борьбой с организованной преступностью. 4 мая в рамках проведения обысков в нескольких домах в связи с оборотом наркотиков в Пече, полиция ЕВЛЕКС арестовала лицо мужского пола в связи с расследованием международной сети по торговле героином, на основании санкции судьи предварительного производства ЕВЛЕКС в окружном суде Приштины и под надзором прокурора ЕВЛЕКС. Арестованный подозревается в ввозе наркотиков в Косово и их вывозе в различные страны Европы в 2008–2009 годах, и его арест является частью более широкого расследования организованной преступной деятельности. 17 мая ЕВЛЕКС арестовала лицо мужского пола в местности между Зубин-Поток и севером Митровицы, подозревая его в причастности к организованной преступности. Арест был произведен в рамках проводимого Специальной прокуратурой расследования в отношении организованной преступности и отмывания денег и явился следствием правоохранительной операции ЕВЛЕКС в Зубин-Поток, проведенной ранее в феврале. После ареста в поддержку арестованного в этом районе ежедневно организовывалось блокирование дорог.

Специальная целевая группа ЕВЛЕКС

Со времени публикации в декабре 2010 года доклада Специального докладчика Совет Европы сенатора Дика Марти ЕВЛЕКС взяла на себя ответственность за это дело и продолжает вести предварительное расследование через посредство специально созданной для этого вопроса целевой группы, причем прокуроры занимаются только этим делом. Планирование этого процесса в настоящее время достигло продвинутой стадии, когда уже проведены собеседования с членами целевой группы, и они приняты на работу, и в Брюсселе обеспечены помещения и оборудование для целевой группы. Целевая группа ЕВЛЕКС, которая будет базироваться в Брюсселе и Приштине, состоит из сотрудников ЕВЛЕКС, отобранных в ходе самого последнего процесса найма, которые получили постоянное назначение заниматься расследованием этого дела и готовы приступить к работе сразу же после развертывания. По мере продвижения процесса расследования ЕВЛЕКС продолжает поддерживать контакты с соответствующими заинтересованными сторонами и субъектами в регионе.

Благодаря сотрудничеству с судебными властями в Тиране, в частности, 27 мая 2011 года Суд по делам о тяжких преступлениях вынес решение в пользу заявки на международную помощь, поданной прокурорами ЕВЛЕКС в этой связи, что открывает путь для конкретной следственной работы в Албании. Параллельно с этими судебными мероприятиями Миссия усиливает свою программу обеспечения безопасности свидетелей, в частности, путем налаживания контактов с Европолом в целях улучшения перспектив перемещения за границу и путем увеличения финансирования такого перемещения.

Утверждено Ксавье Бу де Марнаком,
Главой Миссии

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 15 июля 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Гана	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Румыния	1
Украина	1
Итого	7

Приложение III

Состав и численность компонента военной связи взаимодействия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (по состоянию на 15 июля 2011 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Дания	1
Испания	1
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Итого	8